

<sup>18</sup>And let them add onto the wood which will be given:

onto each *tp*: three handbreadths OVERCUT in the length and two fingerbreadths onto the width and the thickness;

and onto <sup>19</sup>each *sym*: three handbreadths OVERCUT in the length and two fingerbreadths onto the width;

and onto each *sp* and *hmn*: one handbreadth in the length;

and onto <sup>20</sup>*s'bl*, the wood for the GUN-WALE (and the) PANEL SECTIONS, (onto) each (of these): three handbreadths OVERCUT in the length and one fingerbreadth onto the width. The linen CLOTH, the PLATING, <sup>21</sup>the arsenic (and) the sulphur are to be given in Persian weight.

Let (word) be sent, saying: "These MATERIALS are to be given into the hand of Shamou son of Kanufi, chief of <sup>22</sup>the carpenters, WHITENER, BEFORE OUR EYES (to make) REPAIRS on that boat and let him make (them) immediately as order has been issued"

Now, Arsames says thus: "You, do <sup>23</sup>according to this which the accountants say, as order has been issued".

Anani the Scribe is Chancellor. Nabuaqab wrote (it).

<sup>24</sup>Wahpremaḥi ... to be given ... according to it ... <sup>25</sup>as order has been issued [...] wrote (DEMOTIC:) Sasobek wrote.

<sup>26</sup>(DEMOTIC) The boat [...]

<sup>27</sup>From Arsames who is in Eg[ypt to Wahpremaḥi.]

(ADDRESS)

<sup>28</sup>Nabuaqab the scribe. On the 13th [of] Tebeth, year 12 of [King] Dari[us](SCRIBE & DATE)

### A6.3 Driver 3 (Pell. Aram. VII) + Fragment 7.1 3 דריילבר

INSIDE

1. מן ארשם על ארתונת שלם ושררת שגיא הושרת לך ו[כעת פס]משך שמה בר עחפ[ני] עלימא זילי קבל
2. בזנה כן אמר כזי אנה הוית אתה [ע]ל מלא[ני] עב[דן] זי עחפני אבי זי אנה מ[...]
3. אהרי על מראי פסמשכהסי שמה] בר \ בר [טוי \ עחפני בר פ]
4. בר פסמשך \ פשובסתי בר חור[ ] \ בר \ בר [בר וחפרעמהי \ ]
5. כל גברן ||| ||| || גכסי לקחו וקרקו מני כען הן על מראי טב ישתלה על ארתונת] כזי עבדיא אלך זי
6. אהקרב קדמוהי סרושיתא זי אנה אשים להם טעם יתעבד להם כעת ארשם] כן אמר [פ]סמשך [כחסי]
7. זכי וכנותה עבדי עחפני זי פ[ס]משך יהקרב קדמיך ת[מה] אנת שם טעם סרוש[ית]א זי פסמשך י[שים]
8. להם טעם למעבד זכי יתעבד להם

OUTSIDE

9. מן ארשם ברב[יתא על ארתונת זי במ]צרין

### Order to Have Guilty Slaves Punished

Late 5th Century B.C.E.

INSIDE

<sup>1</sup>From Arsames to Artavant.

I send you abundant (greetings of) welfare and strength.

And [now], (one) named [Psa]mshek son of Ahḥap[i], my servant, complained <sup>2</sup>here. He says thus, "When I was coming [t]o [my] lord ... [si]aves of Ahḥapi my father whom I ... [...] <sup>3</sup>after me to my lord --

[1] named Psamshekḥasi [son of PN],

1 [PN son of ...] *twy*,

[1] Ahḥapi son of P[...],

<sup>4</sup>1 <sup>3</sup>[PN] <sup>4</sup>son of Psamshek,

[1] Pashubasti son of Hor[,

[1 PN son of PN],

1 [PN] son of Wahpremaḥi,

[1 PN son of PN];

<sup>5</sup>all (told) 8 persons -- took my property and fled from me.

Now, if it please my lord, let (word) be sent to Artavant [*that those slaves whom*] <sup>6</sup>"I shall present before him: the chastisement which I shall issue-an-order for them be done to them".

Now, Arsames says [thus]: <sup>7</sup>"That <sup>6</sup>[P]samshe[kḥasi] <sup>7</sup>and his colleagues, the slaves of Ahḥapi, whom P[sa]mshek will present before you t[here] -- you, issue an order: the chastise[ment] which Psamshek will i[ssue] <sup>8</sup>-an-order to be done to them -- that shall be done to them".

OUTSIDE

<sup>9</sup>From Arsames [the] pr[ince to Artavant who is in E]gypt.

(ADDRESS)

## INSIDE

1. מן ארשם על אר[תונ]ת שלם ושררת שג[י]א הושרת לך וכעת דשנא מן מלכא ומני יהב לעחחפי
2. עלימא זילי זי פק[י]ד הוה בין בגיא זילי זי בעליתא ותחתיתא כען פס[מ]שך ברה זי עחחפי זי כען
3. פקיד עבד הלפוהי בין בגיא זילי זי בעליתא ותחתיתא שאל למנשא [דשנא זכי זי] מן מלכא ומני
4. [י]הב לעחחפי פסמשך ברה שליט יהוי למנשא דשנא זכי תמה במ[צ]רין

## OUTSIDE

5. [מ]ן ארשם ברבית[א] על ארתונת זי במצרין (ADDRESS)
6. על דשנא
7. זי עחחפי
8. פקידא זי
9. [ ]

Order to Assign to Son Grant Given to Father  
Late 5th Century B.C.E.

## INSIDE

<sup>1</sup>From Arsames to Ar[tavan]t.

I send yo[u abundant] (greetings of) welfare and strength.

[And now, the grant] was given [b]y the king and by me to Ahḥapi <sup>2</sup>my servant who was an offic[ial] in my domains which are in Up[per and Lower (Egypt)].

Now, Ps]amshek the son of Ahḥapi who now <sup>3</sup>has been made an official in his stead in my domains which are in Upper [and Lower (Egypt) asked to carry on] that grant whi[ch <sup>4</sup>was gi]ven <sup>3</sup>by the king and by me <sup>4</sup>to Ahḥapi.

Let Psamshek his son be permitted to carry on that grant there in Eg[y]pt.

## OUTSIDE

<sup>5</sup>[Fr]om Arsames [the] prince to [Artavant who is in Egypt]. (ADDRESS)

## (SUMMARY)

<sup>6</sup>Concerning the grant <sup>7</sup>of Ahḥapi <sup>8</sup>the official who <sup>9</sup>...

## A6.5 Driver 1 (Pell. Aram. VI) 1 דרייבר

## INSIDE

1. [מן ארשם על] ארתונת שלם [ושררת שגיא הושרת לך וכעת שלם בזנה קדמי אף] שלם תמה קדמין [יהוי וכעת
2. ] ל כוסכן ורשבר]
3. ] עלי אנת שם ט[ע]ם.

## OUTSIDE

4. מן א[רשם על ארתונת
5. על .....זי
6. ]
7. ]

Fragmentary Letter re Domains  
Late 5th Century B.C.E.

## INSIDE

<sup>1</sup>[From Arsames to] Artavant.

[I send you abundant] (greetings of) welfare [and strength. And now, it is well with me here; may it also be] well with you there.

[And now, ... <sup>2</sup>...] Kosakan, plenipotentiary [...] was in my domains which are [in Egyp]t which ... [<sup>3</sup>...] to me. You, issue an ord[e]r [...] let them come to me.

## OUTSIDE

<sup>4</sup>From A[rsames to Artavant] (ADDRESS)

<sup>5</sup>Concerning ... <sup>6</sup>... <sup>7</sup> (SUMMARY)

Driver 1a

INSIDE

] .1

] .2 [פ]סמשך פקי[דא

OUTSIDE

[ מן ] כ[וסכן

Fragment of Letter

(קטע)

INSIDE

פנים

<sup>1</sup>... <sup>2</sup>[... P]samshek [the] offic[ial]

<sup>2</sup>[... פ]סמשך [ה]פקי[ד

...<sup>1</sup>

OUTSIDE

חוץ

[From] K[osakan (ADDRESS)

(כתובת)

[ מן ] כ[וסכן<sup>3</sup>

Alexander, "Epistolography", 158-59, 167; Dion, "Lettre", 538; Fitzmyer, "Epistolography", 189-92, 195-96; Grelot, Documents, 301-302; Naveh, "Aramaic Script", 28-29; Porten, "Papyri", 93-95; Porten, Archives, 54, 159, 312; Whitehead, Arsames, 33-37.

A6.6 Driver Fragment 5.1, 2, 5 דרייבר קטעים 5 5

1. מן ארשם על ארתונת שלם ושררת שגיא הושרת] לך תנה] לי שלם אף תמה לך אל[היא שלם ישמו
2. ו]כעת
3. אמר]
4. מראי]

Fragmentary Letter re Removal of Someone from Arsames' Domains  
Late 5th Century B.C.E.

INSIDE

<sup>1</sup>F[rom Arsames to Artavant.

I send] you [abundant (greetings of) welfare and strength.] Here [it is well with me; also there] may the [go]ds grant [you] peace.

<sup>2</sup>And [now, ... (one) named Psamshek son of Ahḥapi, my official] who is in Egypt, sent (word) to me. <sup>3</sup>[He] s[ays] <sup>2</sup>thus: <sup>3</sup>[...] that [PN] was removed from the domains of <sup>4</sup>[my] lor[d ....

N]ow, Arsames says thus: If (the matter is as reported, then ....)

A6.7 Driver 5 (Pell. Aram. IV) דרייבר 5

INSIDE

1. מן ארשם על ארתהגת שלם ושררת שגיא הושרת ל]ך [וכעת בונה קדמי שלם
2. אף תמה קדמני]ך שלם יהוי וכעת איתי גברן חיל]כין [עבדן זילי במצרין
3. פרימא שמה \ אמון. שמה \ סרך שמה \ תעבד]י [ש]מה \ [מל שמה סדסבגז שמה
4. א-]ם שמה \ סרמבז שמה \ כא שמה \ בגפרן שמה \ פיתרעבז שמה \ אסמרן
5. שמה \ מוסרם שמה \ כל גברן // אבשוכן ממגין הוו בין בגיא זילי זי
6. בעליתא ותחתיתא אחר כזי מצרין מרדת וחילא הגדיז הוו אדין
7. פרימא זך וכברתה לא שגציו למנעל בבירתא אחר ג-ג-ג לחיא אחד המו
8. עמה הוו כען הן עליך כות טב מבך יחשם טעם כזי איש מגדעם באיש לא
9. יעבד לפירמא זך וכנותה ישתבקו עבידתא זילי יעבדו כזי קדמן

OUTSIDE

10. מן ארשם ברביתא על ארתהגת זי ב]מצרין]
11. על הילכיא ] זילי ]
12. ] זילי ]
13. ] שגציו ]
14. ] למ]ג]ה

Request for Release of Slaves Seized During Rebellion  
Late 5th Century B.C.E.

INSIDE

<sup>1</sup>From Arsames to Artahant.

I send yo[u] abundant (greetings of) welfare and strength. And now, here it is well with me;  
<sup>2</sup>also there may it be well with y[o]u.

And now, there are Cili[cian] persons, my slaves in Egypt —

<sup>3</sup> 1 named Pariyama,	(1) named [...]miya,	1 named Bagapharna,
1 named Ammuwana,	(1) named Sadasbinazi,	1 named Piyatarunazi,
1 named Saraka,	<sup>4</sup> 1 named A-[·]m	<sup>5</sup> 1 named <sup>4</sup> Asmaraupa,
[1 na]med T'n <sup>d</sup> y,	1 named Sarmanazi,	<sup>5</sup> 1 named Muwasarna:
	1 named Ka,	

all (told) 13 persons, PRESSERS (who) had been appointed in my domains which are <sup>6</sup>in Upper and Lower (Egypt). Afterwards, when Egypt rebelled and the troop was GARRISONED, then <sup>7</sup>that Pariyama and his colleagues did not succeed in getting into the fortress. Afterwards, the wicked <sup>8</sup>·n<sup>d</sup>w seized them (and) <sup>9</sup>they have been with him.

Now, if it so please you, let an order be issued by you that one not <sup>9</sup>do <sup>9</sup>anything bad <sup>9</sup>to that Pariyama and his colleagues. Let them be released. Let them do my work as formerly.

OUTSIDE

<sup>10</sup>From Arsames the prince to Artahant who is in [Egyp]t.

(ADDRESS)

<sup>11</sup>Concerning the Cilicians <sup>12</sup>... my <sup>13</sup>... succeed <sup>14</sup>... Mizpeh(?).

(SUMMARY)

A6.8 Driver 4 (Pell. Aram. II) 4 דרייבר

INSIDE

1. מן ארשם על ארמפי וכעת פסמשך פקידא זילי שלח עלי כן אמר ארמפי עם חילא זי לידה לא משתמען לי
2. בצבות מראי זי אמר אנה להם כעת ארשם כן אמר צבות ביתא זילי זי פסמשך יאמר לך ולחילא זי לידך זכי
3. אשתמעו לה ועבדו כן יל[י]ע יהוה לך הן פסמשך [ך] אחר קבלת מנך ישלח עלי חסן השתאל וגסת פתגם
4. יתעבד לך בגסרו ידע טעמא זנה אחפפי ספרא

OUTSIDE

5. מן [א]רשם על ארמפי
6. על זי פסמשך
7. אמר לא משתמען
8. לי

Order to Obey Superior Authority  
Late 5th Century B.C.E.

INSIDE

<sup>1</sup>From Arsames to Armapiya.

And now, Psamshek my official sent (word) to me. He says thus: "Armapiya with the troop which is at his command do not obey me <sup>2</sup>in the affair of my lord (about) which I am telling them".

Now, Arsames says thus: "(In) the affair of my estate (about) which Psamshek will tell you and the troop which is at your command — (in) that, <sup>3</sup>obey him and do (it). Thus [let] it be kn[ow]n to you: If Psamshe[k] later sends me a complaint against you, you will be strictly called to account and a harsh word "will be directed at you".

Bagasrava knows this order. Ahpepi is the scribe.

OUTSIDE

<sup>5</sup>From [Ar]sames to Armapiya.

(ADDRESS)

<sup>6</sup>Concerning (the fact that) Psamshe[k] <sup>7</sup>said: "They do not ob[e]y <sup>8</sup>me".

(SUMMARY)

INSIDE

1. מן ארשם על מרדך פקידא זי בגא. כג. נבודלני פקי[דא] זי בלער זתוהי פקידא [זי ב] ארוזחן אפסתבר פקידא זי בארבל חל. ומתלבש בגפרן פקידא
2. [ז]י בסעלם פרדפרן והו. ת [פ]קי[די]א זי בדמשק וכ[ע]ת [ה]א נחתחור שמה פקידא זילי[ני] אז[ל] מצרין אנתם תבו[ן] לה פ[ת]ף מן ביתא זילי זי במדינתכם
3. יום ליום קמח חורי חפנן תרת[י]ן קמח רמי חפנן תלת חמר או שבר חפנן תרתין [..] חד ולעלימרהי גב[ר]ן עשרה לחד ליומא
4. קמח חפן חדה עמיר לקבל רכשה והבו פתף לגברן חלכין תרין אמן חד כל תלתה עלימן זילי זי אזלן עמה מצרין לגבר
5. לגבר ליומא קמח חפן חדה פתפא זנה תבו להם מן פקיד על פקיד לקבל אדונא זי מן מדינה עד מדינה עד ימטא מצרין
6. והן יהוה באתר חד יתיר מן יום חד אחר זי יומיא אלך יתיר פתף אל תנתגו להם בגסרו ידע טעמא זנה רשת ספרא

Open Letter of Authorization for Rations

Late 5th Century B.C.E.

INSIDE

<sup>1</sup>From Arsames to Marduk the official who is in  $\text{G} \cdot k_r^d$ ; Nabudalani [the] officia[1] who is in Lair; Zatuwahya the official [who is in] Arzuḥin; Upastabara the official who is in Arbel,  $Hl$  and Matalubash; Bagapharna the official <sup>2</sup>w[ho] is in Salam; Phradapharna and  $Hw[...]$  the [off]ic[ia]ls who are in Damascus.

And n[o]w, [beho]ld (one) named Nakhtḥor, m[ya] official, [is] g[oin]g to Egypt. You, give [him r]ations from my estate which is in your province(s), <sup>3</sup>day by day:

“white” flour – t[w]o handfuls,

“inferior” flour – three (ERASURE: 3) handfuls,

wine or beer – two handfuls,

[..]  $\cdot d_r$  – one.

And to his servants, ten per[s]ons, to each per day:

<sup>4</sup>flour – one handful,

fodder – according to (the number of) his horses.

And give rations to two Cilician persons (and) one artisan, all (told) three, my servants who are going with him to Egypt, to each <sup>5</sup>person per day:

flour – one handful.

Give them this ration, each official in turn, according to the route which is from province to province until he reaches Egypt. <sup>6</sup>And if he be in one place more than one day then for those days do not give them extra rations.

Bagasrava knows this order. Rashta is the scribe.

INSIDE

1. מן ארשם על גחתהור וכעת קדמן כזי מצריא מרדו אדין סמשן פקידא קדמיא גרדא וגבסיא
2. יוצא במצריין הוה זך אבד ובגה זי הוה מהחסן פמון שמה אבי בית זרע א צר ז[ך] אשתבק בגו בזי נשי ביתן כלא א[בדו לא יהיב]
3. לי בגה זי פמון אבי יתעשת לי ינתנו לי אהחסן כעת ארש[ם] [כן אמר הן כנס הו כמליא אלה זי פטסרי שלה] עלי זי פמון]
4. שמה אבוהי זך כזי יוצא הוה במצריין אבד עם נשי[ן] ביתה ו[בגה זי פמון זך אבוהי בית זרע א צר זך אשתב[ק] ועל ביתא זילי]
5. לא עביד ולעלים אחרן זילי מגי לא יהיב אחר אנה בגה זי פמון זך יהבת לפטסורי אנתם התוהי יהחסן והלכא
6. לקבל זי קדמן פמון אבוהי הוה השל יחשל על ביתא זילי ארתוהי ידע טעמא זנה רשת ספרא
7. מן ארשם על גחתהור פקידא [כנו]טרם וכנותה [המרכ]ריא זי במצריין
8. r-ṭb; 7 n: š(.w) n Pa-Imn r.ty(=y) (n) P:ty-Wsir

OUTSIDE

11. מן ארשם על גחתהור פקידא זי במצריין בתחתיתא
12. על הגדרוא זי 13. ....

Order to Preserve and Enhance the Estates  
Late 5th Century B.C.E.

INSIDE

<sup>1</sup>From Arsames to Nakhtḥor.

And now, formerly, when the Egyptians rebelled, then Samshek, the former official, <sup>2</sup>strictly guarded our <sup>1</sup>domestic staff and goods <sup>2</sup>[which are] in Egypt so that there was not any decrease in my estate. Moreover, from elsewhere <sup>3</sup>he sought <sup>2</sup>domestic staff <sup>3</sup>of craftsmen of all kinds and other go[o]ds in sufficient numbers and made (them over) to my estate.

And now, thus have I heard here, that the officials who are <sup>4</sup>[in Low]er (Egypt) are being diligent during the TROUBLES. They are strictly guarding the domestic staff and goods of their lords. Moreover, they are seek[ing] others from elsewhere <sup>5</sup>and add[ing (them) t]o the estate of their lords. But you are not doing so.

Now, even formerly I sent (word) to you about this: "You, [be] diligent. <sup>6</sup>Strictly guard m[y] <sup>5</sup>domestic staff <sup>6</sup>and good[s] so that there will not be a[n]y decrease in my estate. Moreover, from elsewhere <sup>7</sup>seek <sup>6</sup>domestic staff of craftsmen <sup>7</sup>of all kinds in sufficient numbers, and bring them into my court, and mark them with my brand, and make (them over) to my estate just as <sup>8</sup>the [for]mer <sup>7</sup>officials <sup>8</sup>had been doing".

Thus let it be known to you: if there be any decrease in the domestic staff or in my other goods <sup>9</sup>and from elsewhere you do not seek and you do not add to my estate, you will be strictly called to account and a harsh word will be directed <sup>10</sup>at you.

[Ar]tahaya knows this order. Rashta is the scribe.

OUTSIDE

<sup>11</sup>From Arsames to Nakhtḥor the official who is in Lower Egypt.

(ADDRESS)

<sup>12</sup>Concerning the instruction <sup>13</sup>which ...

(SUMMARY)

INSIDE

1. מן ארשם על גחתהור כנוטרם וכנותה וכעת פטסורי שמה ורשבר עלים זילי שלח עלי כן אמר איתי פמון שמ[ה] אבי כזי
2. יוצא במצריין הוה זך אבד ובגה זי הוה מהחסן פמון שמה אבי בית זרע א צר ז[ך] אשתבק בגו בזי נשי ביתן כלא א[בדו לא יהיב]
3. לי בגה זי פמון אבי יתעשת לי ינתנו לי אהחסן כעת ארש[ם] [כן אמר הן כנס הו כמליא אלה זי פטסרי שלה] עלי זי פמון]
4. שמה אבוהי זך כזי יוצא הוה במצריין אבד עם נשי[ן] ביתה ו[בגה זי פמון זך אבוהי בית זרע א צר זך אשתב[ק] ועל ביתא זילי]
5. לא עביד ולעלים אחרן זילי מגי לא יהיב אחר אנה בגה זי פמון זך יהבת לפטסורי אנתם התוהי יהחסן והלכא
6. לקבל זי קדמן פמון אבוהי הוה השל יחשל על ביתא זילי ארתוהי ידע טעמא זנה רשת ספרא
7. מן ארשם על גחתהור פקידא [כנו]טרם וכנותה [המרכ]ריא זי במצריין
8. r-ṭb; 7 n: š(.w) n Pa-Imn r.ty(=y) (n) P:ty-Wsir

OUTSIDE

7. מן ארשם על גחתהור פקידא [כנו]טרם וכנותה [המרכ]ריא זי במצריין
8. r-ṭb; 7 n: š(.w) n Pa-Imn r.ty(=y) (n) P:ty-Wsir

Late 5th Century B.C.E.

INSIDE

<sup>1</sup>From Arsames to Nakht<sup>h</sup>or, Kenzasirma and his colleagues.

And now, (one) named Peṭosiri, plenipotentiary, my servant sent to me. He says thus: "There is (one) nam[ed] Pamun, [my father. When] <sup>2</sup>there was the unrest in Egypt, that (one) perished. And his domain, of 30 a[rdab] seed capacity, which (the one) named Pamun my father had been holding-as-heir – th[at] was therein abandoned since all our household personnel pe[rished.] <sup>3</sup>The domain of Pamun my father <sup>2</sup>[was not given] <sup>3</sup>to me. Let one take thought of me. Let them give (it) to me. Let me hold-(it)-as heir".

Now, Arsa[mes] says thus: "If it is so according to these words which Peṭosiri sent [to me that] <sup>4</sup>that (one) named <sup>3</sup>[Pamun], <sup>4</sup>his father, when there was the unrest in Egypt, perished with [his household] personnel [and] the domain of that Pamun his father, of 30 a[rdab] seed capacity – (that) that was abandon[ed and] <sup>5</sup>not made (over) <sup>4</sup>[to my estate] <sup>5</sup>and not given by me to another servant, then I do give the domain of that Pamun to Peṭosiri. You, notify him. Let him hold-(it)-as-heir and <sup>6</sup>PAY to my estate <sup>5</sup>the land tax <sup>6</sup>just as formerly his father Pamun had been PAYING".

Artavahya knows this order. Rashta is scribe.

OUTSIDE

<sup>7</sup>From Arsames to Nakht<sup>h</sup>or the official, [Kenza]sirma and his colleagues the [account]ants who are in Egypt. (ADDRESS)

(DEMOTIC)

<sup>8</sup>About the fields of Pamun which I have given to Peṭosiri.

A6.12 Driver 9 (Pell. Aram. III) 9 דרייבר 9

INSIDE

1. מן ארשם על גתחור כגוסרם וכנותה וכעת חג'פי שמה פתכר עליםא [זילי זי בגסרו הית' שושן זך פתפא הב
2. לה באחרגן גרד בדיכרן זילי ויעבד פתכרן זי פרש [י...]-יהון ויעבד פתכר סוסה עם רכבה לקבל זי קדמן עבד קדמי
3. ופתכרן אחרגן והושרו יהיתו עלי אפריע לעבק ול[עב]ק ארתוהי ידע טעמא [ז]בה רשת ספרה

OUTSIDE

4. מן ארשם על גתחור עקי[דא] [כגוסרם וכנותה המ[ר]כריא זי במצרון
5. על [ ]
6. [ ]
7. [ ]
8. [ ]
9. Htp-ḥp

Commission for Sculpture

Late 5th Century B.C.E.

INSIDE

<sup>1</sup>From Arsames to Nakht<sup>h</sup>or, Kenzasirma and his colleagues.

And now, (one) named Hinza<sup>11</sup>, a sculptor, my servan[t] whom Bagasrava brought to Susa, — that one, give <sup>2</sup>him rations<sup>11</sup> like other domestic staff, my ARTISTS. And let him make statues of a horseman ... will be and let him make a statue of a horse with its rider, just as formerly he did for me, <sup>3</sup>and other statues. And dispatch (them and) let them bring (them) to me at once, immediately and im[mediate]ly.

Artavahya knows [t]his orde[r]. Rashta is the scribe.

OUTSIDE

<sup>4</sup>From Arsames to Nakht<sup>h</sup>or [the] offici[al], Kenzasirma and his colleagues the ac[cou]ntants who are in Egypt. (ADDRESS)

<sup>5</sup> ... <sup>6</sup> ... <sup>7</sup> ... <sup>8</sup> ...

(SUMMARY)

(DEMOTIC)

<sup>9</sup>Htēpḥep

INSIDE

1. מן ארשם על נחתחור כנזסרם וכנותה וכעת ורוהי בר ביתא בזנה כן אמר לי בגא לם זי מן מראי יהיב לי
2. במצריין זך מגדעם מן תמה לא מהיתין עלי הן על מראי לם כות טב אגרת מן מראי תשתלה על נחתחור פקידא
3. והמורכריא כזי הנדרזו יעבדון לחתובסתי שמה פקידא זילי זי עד מגדת בגיא אלך יהנפק ויהיתה עלי עם מגדתא זי
4. מהיתה נחתחור כעת ארשם כן אמר אנתם הנדרזו עבדו לחתובסתי פקיד ורוהי זי עד מגדת בגיא זי ורוהי אספרן
5. והדאבגו יהנפק ויהיתה ויאתה עם גנזא זי מני שים להיתה בבאל ארתוהי ידע טעמא זנה רשת ספרא

OUTSIDE

6. מן ארשם על נחתחור פקידא כנזסרם וכנותה המורכריא זי במצריין
7. על הנדרזא 8. זי 9. [ ] 10. [ ] 11. *Ḥtp-ḥp*

Order to Bring RENT from the Domains  
Late 5th Century B.C.E.

INSIDE

<sup>1</sup>From Arsames to Nakhtḥor, Kenzasirma and his colleagues.  
And now, Varuvahya the prince says to me here thus, saying: "The domain which was given to me by my lord <sup>2</sup>in Egypt – that (one), they are not bringing to me anything from there. If, then, it thus please my lord, let a letter be sent from my lord to Nakhtḥor the official <sup>3</sup>and the accountants that they issue instruction to (one) named Ḥatubasti my official to the effect that he release the RENT of those domains and bring (it) to me with the RENT which <sup>4</sup>Nakhtḥor is bringing".  
Now, Arsames says thus: "You, issue instruction to Ḥatubasti, official of Varuvahya, to the effect that <sup>5</sup>he release <sup>4</sup>the RENT of the domains of Varuvahya in full <sup>6</sup>and the accrued increment and bring (it) and come with the treasure which by me (order) was issued to bring to Babylon".

Artavahya knows this order. Rashta is the scribe.

OUTSIDE

<sup>6</sup>From Arsames to Nakhtḥor the official, Kenzasirma and his colleagues the accountants who are in Egypt. (ADDRESS)

<sup>7</sup>Concerning the instruction <sup>8</sup>which ... <sup>9</sup>... <sup>10</sup>... (SUMMARY)

(DEMOTIC)

<sup>11</sup>Ḥotepḥep

INSIDE

1. מן ורוהי על נחתחור וכנדסירם וכנותה וכעת תנה אנה קבלת לארשם על אחתבסתי
2. פקידא זילי זי מ[נד]ת[א] מגדעם לא מהיתה לי אה[ר] ת מהיתין בב[אל] כ[ע]ת אנתם
3. אתנצא[ו] והנדרזא עבדו לפקידא [זי] לי עד מגדת[נ] בגיא אלך יהי[ת]ה עלי בבאל כן עב[דו]
4. כזי לי תחדון אף הא שגן שגיא זי בגא זך[ ] לא כשר אף אחתבסתי פקידא ז[ילי]
5. או ארוהי או ברה יאתה עלי בבאל עם מגדתא

OUTSIDE

6. מן ורוהי על נחתחור והנדסירם פק[ ]



Order to Bring RENT from the Domains  
Late 5th Century B.C.E.

INSIDE

<sup>1</sup>From Varuvahya to Nakht<sup>h</sup>or and Kendasirma and his colleagues.

And now, I complained here to Arsames about Ahatubasti <sup>2</sup>my official who is not bringing me anything of [the] R [EN] T. The[n ...]... they are bringing to Baby[lon].

N[o]w, you, <sup>3</sup>be diligen[t] and issue instruction to [m]y official that he [bring to me to Babylon the RENT of [those domains]]. Thus d[o] <sup>4</sup>that you gladden me. Moreover, behold many years which that domain [...] not suitable. Moreover, Ahatubasti m[y] official, <sup>5</sup>or his brother or his son, shall come to me to Babylon with the RENT.

OUTSIDE

<sup>6</sup>From Varuvahya to Nakht<sup>h</sup>or and Hendasirma [

A6.15 Driver 12 (Pell. Aram. XIV) דרייבר 12

INSIDE

1. מן ורפש על נחתחור וכעת מספת פקידא זילי כן אמר בבל לם אגרת מן ארשם יהבת
2. על פס [מש]ך בר עהפיי למנתן חלכין [גברן ...] ובבל [יהב] לי חלכין ... כל גברן [ר]
3. אתר חלכיא גברן ... || שאל מן [נה] תחור ולא יהב לי כעת ורפש כן אמר הא אנת
4. חזי אגרת ארשם זי היתיו על פסמשך על חלכיא זי מלכו לי גברן ... || [ואנת] הב למספת
5. חלכיא אלך ... || שטר מן זי יהבו בבבאל גברן ... || אף קבילה שלח עליך חמרא לם
6. זי כפפכם ועבור ארקתא כלא נחתחור לקח עבד לנפשה כעת חמרא עבורא ומנדע [ם]
7. אחרן זי לקחת כלא התב הב למספת יעבד על ביתא זילי למה כזי תאתה בזנה
8. מה זי לקחת זיני תשלם ותשתאל על זנה אף מספת שלח גרדא לם זי מראתי
9. כתש ונכסן לקח מנה כעת אנת וגרדא זילי עבידה לא איתי לך ומה זי
10. לקחת נכסן [מן גרדא התב הב להם
11. כן כזי מספת קבילה תובא לא ישלח
12. ע [ליך]
13. מן ורפש על [נ] חתחור פקידא זי [ב] מצרין
14. עלן
15. זי .15
16. מספת
17. ...

OUTSIDE

Order to Deliver Cilicians and Return Misappropriated Property  
Late 5th Century B.C.E.

INSIDE

<sup>1</sup>From Varfish to Nakht<sup>h</sup>or.

sent (word) to me.

And now, Masapata my official He says thus, saying: "In Babylon a letter from Arsames was given Ps[amsh]ek son of Aħhapi to give (me) Cilicians, [4+] 1 [persons] and (in) Babylon [he gave] me 5 Cilicians, all (told) [10] persons. <sup>3</sup>Then one asked for Cilicians, 5 persons, from [Nakh]thor, but he did not give (them) to me".

Now, Varfish says thus: "Behold, you, <sup>4</sup>regard the letter of Arsames which they brought to Psamshek concerning the Cilicians whom they promised me, 5 persons [and you,] give to Masapata <sup>5</sup>those 5 Cilicians apart from (the) 5 persons whom they gave (him) in Babylon".

Moreover, he sent a complaint against you, saying: "Nakht<sup>h</sup>or has taken (and) made his own <sup>6</sup>the wine <sup>6</sup>which is in Papremis(?) and the grain of the lands, all of it".

Now, <sup>7</sup>restore, give to Masapata <sup>6</sup>the wine, the grain, and anythin[g] <sup>7</sup>else which you took, all of it. Let him make (them over) to my estate, lest, when you come here, <sup>8</sup>you will pay damages for what you took and be called to account about this.

Moreover, Masapta sent (word) saying: <sup>9</sup>"He has assaulted <sup>8</sup>the domestic staff of my lady <sup>9</sup>and taken goods from her/them".

Now, you and my domestic staff — you have no business (with them). And what <sup>10</sup>you took (in) good[s] from the domestic staff — restore, give to them <sup>11</sup>so that Masapata will not send a complaint again <sup>12</sup>a[gainst you.]

OUTSIDE

<sup>13</sup>From Varfish to [N]akht<sup>h</sup>or [the official who is in] Egypt.

(ADDRESS)

<sup>14</sup>Concerning ... <sup>15</sup>which ... <sup>16</sup>Masapata <sup>17</sup>...

(SUMMARY)

INSIDE

1. מן אר[ת]ח[ני] על נחתחור שלם ושררת שגיא הושרת לך וכע[ת אנ]ת אתנצח ]
2. [ ] כן עבד כזי לאלהיא ולארשם תחד[ני] אף זי הושרת [היתני] עלי ביד אנא ]
3. [ ] תחקך כחן \ גלדי תולע // זך היתני עלי להן לא[ חדית] אנת הושרת ו[היתני]
4. [עלי זי לא ח]סרת ואנה ל[א] חדית אנת שגיא פתסתו לי ומנ- [תמ]
5. [ ] כזי [אלהיא שלם ישמו לך

OUTSIDE

6. מן ארתחי על נחתחור

Complaint re Receipt of Wrong Goods  
Late 5th Century B.C.E.

INSIDE

<sup>1</sup>From Ar[ta]ḥa[ya] to Nakhtḥor.

I send you abundant (greetings) of welfare and strength.

And no[w, yo]u, be diligent [... <sup>2</sup>...] so do that you gladd[en] the gods and Arsames. Moreover, what you dispatched [*was brought*] to me by Ana[... <sup>3</sup>...] *th*<sub>g</sub><sup>1</sup> 1 tunic, (and) 2 purple skins – that (one) brought to me but [*I was*] not [*gladdened*]. You dispatched and [*he brought* <sup>4</sup>*to me what I did not* l]ack and I was n[ot] gladdened. You are very praiseworthy to me and ..[...][... <sup>5</sup>... *that*] the gods may grant you peace.

OUTSIDE

<sup>6</sup>From Artahaya to Nakhtḥor.

(ADDRESS)